



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 14 февруари 2012 г.
(OR. en)**

6468/12

**Междуинституционално досие:
2012/0009 (NLE)**

**EEE 8
TRANS 43
CH 6
MI 93
AELE 8
N 3
ISL 3
FL 6**

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Европейската комисия
Дата:	13 февруари 2012 г.
№ док. Ком.:	COM(2012) 43 final
Относно:	Предложение за решение на Съвета относно позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на Съвместния комитет на ЕИП във връзка с изменение на приложение XIII (транспорт)

Приложено се изпраща на делегациите предложение на Комисията, предоставено с придружително писмо от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор, до г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз.

Приложение: COM(2012) 43 final



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 10.2.2012 г.
COM(2012) 43 final

2012/0009 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на
Съвместния комитет на ЕИП
във връзка с изменение на приложение XIII (транспорт)**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

С цел да бъде постигната необходимата правна сигурност и еднородност на вътрешния пазар, Съвместният комитет на ЕИП трябва да включи цялото съответно законодателство на Съюза в Споразумението за ЕИП възможно най-скоро след приемането му.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Проектът на решение на Съвместния комитет на ЕИП (приложен към предложеното Решение на Съвета) има за цел да измени приложение XIII (транспорт), като добави нови достижения на правото на Съюза в тази сфера. Това се отнася до:

- а) Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач,
- б) Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари (преработен), и
- в) Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози,

които следва да бъдат включени в Споразумението.

За целите на прилагането на тези актове се предлагат някои адаптации, например по отношение на взаимното признаване на удостоверения и лицензи, като към проекта на решение на Съвместния комитет на ЕИП са приложени образци.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

В член 1, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2894/94 на Съвета относно условията за прилагане на Споразумението за Европейското икономическо пространство се предвижда Съветът да определи позицията, която да бъде приета от името на Съюза по отношение на подобни решения, след предложение на Комисията.

Комисията представя проекта на решение на Съвместния комитет на ЕИП пред Съвета, който да го приеме като позиция на Съюза. Комисията се надява да има възможност да изложи позицията на Съюза пред Съвместния комитет на ЕИП възможно най-скоро.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на
Съвместния комитет на ЕИП
във връзка с изменение на приложение XIII (транспорт)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91, параграф 1 и член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Приложение XIII към Споразумението за Европейското икономическо пространство (по-нататък „Споразумението за ЕИП“) съдържа специални разпоредби и условия относно транспорта.
- (2) Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета¹ следва да бъде включен в Споразумението.
- (3) Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари (преработен)² следва да бъде включен в Споразумението.
- (4) Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006³ следва да бъде включен в Споразумението.
- (5) Директива 96/26/ЕО на Съвета⁴, която е включена в Споразумението, е отменена с Регламент (ЕО) № 1071/2009 и следва да бъде отменена и в Споразумението, като продължи да се прилага до 4 декември 2011 г., когато Регламент (ЕО) № 1071/2009 става приложим.

¹ ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51.

² ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 72.

³ ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 88.

⁴ ОВ L 124, 23.5.1996 г., стр. 1.

- (6) Регламенти (ЕИО) № 881/92⁵ и 3118/93⁶ на Съвета и Директива 2006/94/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁷, които са включени в Споразумението, се отменят с Регламент (ЕО) № 1072/2009 и следва да бъдат отменени и в Споразумението, като продължат да се прилагат до 4 декември 2011 г., когато Регламент (ЕО) № 1072/2009 става изцяло приложим.
- (7) Регламенти (ЕИО) № 684/92⁸ и (ЕО) № 12/98⁹ на Съвета, които са включени в Споразумението, се отменят с Регламент (ЕО) № 1073/2009 и следва да бъдат отменени и в Споразумението, като продължат да се прилагат до 4 декември 2011 г., когато Регламент (ЕО) № 1071/2009 става изцяло приложим.
- (8) Ето защо приложение XIII към Споразумението за ЕИП следва да бъде съответно изменено.
- (9) Позицията на Съюза в рамките на Съвместния комитет на ЕИП следва да се основава на приложения проект на решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която следва да заеме Съюзът в рамките на Съвместния комитет на ЕИП по предложеното изменение на приложение XIII към Споразумението за ЕИП, се основава на проекта на решение на Съвместния комитет на ЕИП, приложен към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на

За Съвета
Председател

⁵ ОВ L 95, 9.4.1992 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1.

⁷ ОВ L 374, 27.12.2006 г., стр. 5.

⁸ ОВ L 74, 20.3.1992 г., стр. 1.

⁹ ОВ L 4, 8.1.1998 г., стр. 10.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект на

РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП №

от ... година

за изменение на приложение XIII (Транспорт) към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, изменено с Протокола за адаптиране на Споразумението за Европейското икономическо пространство, наричано по-долу „Споразумението“, и по-специално член 98 от него,

като има предвид, че:

- (10) Приложение XIII към Споразумението бе изменено с Решение на Съвместния комитет на ЕИП № [...] от [...] г.¹
- (11) Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета² следва да бъде включен в Споразумението.
- (12) Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари (преработен)³ следва да бъде включен в Споразумението.
- (13) Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006⁴ следва да бъде включен в Споразумението.
- (14) Директива 96/26/ЕО на Съвета⁵, която е включена в Споразумението, е отменена с Регламент (ЕО) № 1071/2009 и следва да бъде отменена и в Споразумението, като продължи да се прилага до 4 декември 2011 г., когато Регламент (ЕО) № 1071/2009 става приложим.

¹

...

² ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51.

³ ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 72.

⁴ ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 88.

⁵ ОВ L 124, 23.5.1996 г., стр. 1.

- (15) Регламенти (ЕИО) № 881/92⁶ и 3118/93⁷ на Съвета и Директива 2006/94/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁸, които са включени в Споразумението, се отменят с Регламент (ЕО) № 1072/2009 и следва да бъдат отменени и в Споразумението, като продължат да се прилагат до 4 декември 2011 г., когато Регламент (ЕО) № 1072/2009 става изцяло приложим.
- (16) Регламенти (ЕИО) № 684/92⁹ и (ЕО) № 12/98¹⁰ на Съвета, които са включени в Споразумението, се отменят с Регламент (ЕО) № 1073/2009 и следва да бъдат отменени и в Споразумението, като продължат да се прилагат до 4 декември 2011 г., когато Регламент (ЕО) № 1071/2009 става изцяло приложим.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложение XIII към Споразумението се изменя, както следва:

1. След точка 19 (Директива 96/26/ЕИО на Съвета) се добавя следната точка:

„19а. **32009 R 1071**: Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51).

За целите на това споразумение разпоредбите на регламента се четат със следните адаптации:

- а) в член 7, параграф 1, по отношение на държавите от ЕАСТ думите „в паричните единици на държавите-членки, които не участват в третия етап на икономическия и паричен съюз“ се четат „паричните единици на държавите от ЕАСТ“, а думите „публикувани в Официален вестник на Европейския съюз“ се четат „официално публикувани във всяка държава от ЕАСТ“.
- б) държавите от ЕАСТ признават удостоверенията, издадени от държавите-членки на ЕС в съответствие с член 21 от регламента. За целите на това признаване, в разпоредбите за удостоверението, включено в приложение III към регламента, позоваванията на „държава(и)-членка(и)“ се четат „държава(и)-членка(и) на ЕС, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия“.
- в) Европейският съюз и държавите-членки на ЕС признават удостоверение, издадено от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия в

⁶ ОВ L 95, 9.4.1992 г., стр. 1.

⁷ ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1.

⁸ ОВ L 374, 27.12.2006 г., стр. 5.

⁹ ОВ L 74, 20.3.1992 г., стр. 1.

¹⁰ ОВ L 4, 8.1.1998 г., стр. 10.

съответствие с регламента, адаптиран в допълнение 7 към това приложение.

- г) когато е издадено от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия, удостоверението трябва да отговаря на модела, изложен в допълнение 7 към това приложение.
- д) в приложение I позоваването на Решение 85/368/ЕИО на Съвета се заменя с позоваване на Препоръка 2008/С 111/01 от 23 април 2008 г. за създаване на Европейска квалификационна рамка за обучение през целия живот.“

2. В точка 24д (Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета) се добавя следният текст:

„, изменен с:

- **32009 R 1073:** Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 88).

За целите на това споразумение разпоредбите на регламента се четат със следната адаптация:

Член 8, параграф 6а се прилага спрямо водачи, които извършват еднократен случаен автобусен превоз на територията на Исландия.

3. След точка 25 (Директива 2006/94/ЕО на Европейския парламент и на Съвета) се добавя следната точка:

„25а. **32009 R 1072:** Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари (преработен) (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 72).

Преходните разпоредби, предвидени в приложенията към Акта за присъединяване от 25 април 2005 г., или, според конкретния случай, към Протокола за присъединяване от 25 април 2005 г. за България (приложение VI, глава 5, точка 1) и Румъния (приложение VII, глава 6, точка 1) по отношение на Регламент (ЕИО) № 3118/93 на Съвета се прилагат *mutatis mutandis*.

По отношение на защитните механизми в преходните разпоредби, визирани в предишния параграф, се прилага ПРОТОКОЛ 44 ЗА ЗАЩИТНИТЕ МЕХАНИЗМИ ВЪВ ВРЪЗКА С РАЗШИРЯВАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО.

За целите на това споразумение разпоредбите на регламента се четат със следните адаптации:

- а) Член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:

„В случай на превоз от договаряща се страна към трета държава и обратно настоящият регламент не се прилага за тази част от всеки превоз, извършена на

територията на договаряща се страна на натоварване или разтоварване, освен ако договарящите се страни не са договорили друго.“

б) Член 1, параграф 3 се заменя със следния текст:

„Настоящият регламент не засяга разпоредбите, отнасящи се до превоза от държава от ЕАСТ към трета държава, посочена в параграф 2, постановени в двустранни споразумения, сключени между държава от ЕАСТ и трета държава, които, било съгласно двустранни разрешения или съгласно споразумения за либерализация, позволяват натоварване или разтоварване в договаряща се страна от превозвачи, установени в друга договаряща се страна, при условие че се спазват принципите на недискриминация между превозвачите от Общността и превозвачите от държава от ЕАСТ.“

в) Член 1, параграф 5 и член 1, параграф 6 не се прилагат спрямо транспорт за собствена сметка.

г) Държавите от ЕАСТ признават лицензите на Общността и атестациите за водач, издадени от държавите-членки на ЕС в съответствие с регламента. За целите на подобно признаване, в Общите разпоредби за лиценза на Общността, уредени в приложение II към този регламент, и за атестацията за водач, уредени в приложение III към регламента, позоваването на „Общността“ се чете „Общността и Исландия, Лихтенщайн и Норвегия“, а позоваването на „държави-членки“ се чете „държава/и-членка/и на ЕС и/или Исландия, Лихтенщайн и Норвегия.“

д) Общността и държавите-членки на ЕС признават лицензите и атестациите за водач, издадени от държава от ЕАСТ в съответствие с настоящия регламент, както е адаптиран в част б) от приложения II и III в допълнение 2 към настоящото приложение.

е) когато са издадени от държава от ЕАСТ, лицензите и атестациите за водач следва да отговарят на моделите в допълнение 2 към настоящото приложение.

ж) В член 5, параграф 1, буква б) и член 5, параграф 2 думите „по смисъла на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни“ и „по смисъла на Директива 2003/109/ЕО“ не се прилагат.

з) Текстът на член 9, параграф 1, буква д) се заменя от следното:

„ДДС (данък добавена стойност) или данък оборот за транспортни услуги.“

и) в ситуации, отнасящи се до член 10:

- по отношение на държавите от ЕАСТ, „Комисия“ се чете „Надзорен орган на ЕАСТ“, а „Съвет“ се чете „Постоянен комитет на ЕАСТ“;

- ако Комисията получи молба от дадена държава-членка на ЕС или Надзорният орган на ЕАСТ от Исландия, Лихтенщайн или Норвегия за приемане на предпазни мерки, Съвместният комитет на ЕИП се нотифицира незабавно за това и му се предоставя цялата съответна информация.

По искане на дадена договаряща се страна се провеждат консултации в рамките на Съвместния комитет на ЕИП. Такива консултации може да бъдат поискани и в случай на удължаване на предпазните мерки.

След приемане на решение от страна на Европейската комисия или на Надзорния орган на ЕАСТ, те незабавно известяват Съвместния комитет на ЕИП относно предприетите мерки.

Ако някоя от засегнатите договарящи се страни сметне, че предпазните мерки ще създадат диспропорция между правата и задълженията на договарящите се страни, се прилага *mutatis mutandis* член 114 от Споразумението.“

4. След точка 32 (Регламент (ЕИО) № 684/92 на Съвета) се създава следната точка:

„32а. **32009 R 1073**: Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 88).

За целите на това споразумение разпоредбите на регламента се четат със следните адаптации:

- а) Член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:

„В случай на превоз от договаряща се страна към трета държава и обратно настоящият регламент не се прилага за тази част от всяко пътуване, която е осъществена на територията на договарящата се страна на вземане или оставяне на пътници, освен ако договарящите се страни не са договорили друго.“

- б) член 1, параграф 3 не се прилага.

- в) Държавите от ЕАСТ признават лиценза на Общността, издаден от държавите-членки на ЕС в съответствие с регламента. За целите на това признаване в разпоредбите за лиценза на Общността, изложени в приложение II към регламента, позоваванията на „държава(и)-членка(и)“ се четат „държава(и)-членка(и) на ЕС, Исландия, Лихтенщайн и/или Норвегия.“

- г) Общността и държавите-членки на ЕС признават лицензите, издадени от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия в съответствие с регламента, както е адаптиран в допълнение 4 към настоящото приложение.

д) когато са издадени от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия, лицензите трябва да отговарят на модела, изложен в допълнение 4 към това приложение.

е) Текстът на член 16, параграф 1, буква д) се заменя от следното:

„ДДС (данък добавена стойност) или данък оборот за транспортни услуги.““

5. Текстът на точки 19 (Директива 96/26/ЕО на Съвета), 25 (Директива 2006/94/ЕО на Европейския парламент и на Съвета), 26а (Регламент (ЕИО) № 881/92 на Съвета), 26в (Регламент (ЕИО) № 3118/93 на Съвета), 32 (Регламент (ЕИО) № 684/92 на Съвета) и 33б (Регламент (ЕО) № 12/98 на Съвета) се заличава считано от 4 декември 2011 г.

Член 2

Допълнения 2, 4 и 7 към приложение XIII към Споразумението се изменят според посоченото в приложението към настоящото решение.

Член 3

Текстовете на Регламенти (ЕО) № 1071/2009, № 1072/2009 и № 1073/2009 на исландски и норвежки език, които следва да бъдат публикувани в притурка „ЕИП“ на *Официален вестник на Европейския съюз*, са автентични.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила на [...] г., при условие че всички нотификации, предвидени в член 103, параграф 1 от Споразумението, са внесени в Съвместния комитет на ЕИП.¹¹

Член 5

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвместния комитет на ЕИП

Председател

Секретари

¹¹ [Без отбелязани конституционни изисквания.] [С отбелязани конституционни изисквания.]

на Съвместния комитет на ЕИП

ПРИЛОЖЕНИЕ

към Решение на Съвместния комитет на ЕИП № [...]

Допълнения 2, 4 и 7 към приложение XIII към Споразумението се изменят, както следва:

1. Допълнение 2 към приложение XIII към Споразумението се заменя със следното:

„ДОПЪЛНЕНИЕ 2

**ДОКУМЕНТИ, ВКЛЮЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕТО КЪМ РЕГЛАМЕНТ (ЕО)
№ 1072/2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА, АДАПТИРАН
ЗА ЦЕЛИТЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ЕИП**

(Вж. адаптация е) в точка 25 от приложение XIII към Споразумението)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

а)

(цвят: светлосин по цветовата палитра Pantone, формат DIN A4, целулозна хартия с плътност 100g/m2 или повече)

(Първа страница на лиценза)

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата от ЕАСТ, която издава лиценза)

Отличителен знак на държавата ¹ , която издава лиценза

Наименование на компетентния орган или структура
--

ЛИЦЕНЗ № ...

(или)

ЗАВЕРЕНО КОПИЕ № ...

за международен автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу възнаграждение

Настоящият лиценз дава право на².....
.....
.....

да извършва международен автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу възнаграждение по всеки маршрут, за пътувания или част от пътувания, които се извършват за чужда сметка или срещу възнаграждение на територията на Общността и Исландия, Лихтенщайн и Норвегия³ така, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари, адаптиран за целите на Споразумението за Европейско икономическо пространство (Споразумение за ЕИП), и в съответствие с общите условия на настоящия лиценз.

Специални забележки:	
.....	
Настоящият лиценз е валиден от	до.....
Издаден в,	на
..... ⁴	

1 Отличителните знаци са IS (Исландия), FL (Лихтенщайн), N (Норвегия).
2 Име или фирма и пълен адрес на превозвача.
3 Наричани по-долу „държавите от ЕАСТ“.
4 Подпис и печат на издаващия компетентен орган или структура.

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата от ЕАСТ, която издава лиценза)

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Настоящият лиценз се издава по силата на Регламент (ЕО) № 1072/2009, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

Той дава право на притежателя да участва в международния автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу възнаграждение по всеки маршрут за пътувания или части от пътувания, които се извършват на територията на Общността и на държавите от ЕАСТ, и когато е целесъобразно, при спазване на посочените по-долу условия:

- когато точките на заминаване и пристигане се намират в две различни държави, които са или държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ, със или без транзит през една или повече държави-членки на ЕС или държави от ЕАСТ, или трети държави,
- от държава-членка на ЕС или държава от ЕАСТ до трета държава или обратно, със или без транзит през една или повече държави-членки на ЕС или държави от ЕАСТ, или трети държави,
- между трети държави с транзит през територията на една или повече държави-членки на ЕС или държави от ЕАСТ,

и за празни курсове, направени във връзка с такъв превоз.

В случай на превоз от държава-членка на ЕС или държава от ЕАСТ към трета държава или обратно, този лиценз не е валиден за частта от пътуването, осъществена в държавата-членка на ЕС или държавата от ЕАСТ, където се извършва товаренето или разтоварването.

Лицензът се издава лично на притежателя и не може да бъде прехвърлян.

Той може да бъде отнет от компетентния орган на държавата от ЕАСТ, която го е издала, в случай че притежателят:

- не е спазил всички условия за използване на лиценза,
- е представил невярна информация във връзка с данните, необходими за издаване или удължаване на срока на лиценза.

Оригиналът на лиценза се съхранява от предприятието превозвач.

В превозното средство трябва да се съхранява заверено копие на лиценза¹. При състави от превозни средства завереното копие трябва да придружава моторното превозно средство. То покрива състава от превозни средства, дори ако ремаркетът или полуремаркетът няма регистрация или разрешително за ползване на пътищата на името на притежателя на лиценза или има регистрация или разрешително за ползване на пътищата в държава-членка на ЕС или друга държава от ЕАСТ.

Лицензът се представя при поискване от оправомощен инспектор.

В рамките на територията на всяка държава-членка на ЕС и държава от ЕАСТ притежателят трябва да се съобразява със законите, подзаконовите и административните разпоредби в сила в тази държава, по-специално във връзка с транспорта и движението.

1

„Превозно средство“ означава моторно превозно средство, което е регистрирано в държава от ЕАСТ, или състав от превозни средства, като най-малко моторното превозно средство от състава е регистрирано в държава от ЕАСТ, и които се използват изключително за превоз на товари.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

а)

(цвят: розов по цветовата палитра Pantone, формат DIN A4, целулозна хартия с плътност 100 g/m2 или повече)

(първа страница на атестацията)

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата от ЕАСТ, която издава атестацията)

Отличителен знак на
държавата¹, която издава
атестацията

Наименование на компетентния
орган или структура

АТЕСТАЦИЯ ЗА ВОДАЧ № ...

за автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу възнаграждение, извършван с лиценз на Общността или лиценз, издаден от Исландия, Лихтенщайн или Норвегия²

(Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари)

Настоящата атестация свидетелства за това, че въз основа на документите, представени от:

.....
.....³

водачът:

Име и фамилия	
Дата и място на раждане	Националност:
Вид и номер на документа за самоличност	
Дата на издаване	Място на издаване
Номер на свидетелството за управление на МПС	
Дата на издаване	Място на издаване
Социалноосигурителен номер	

е нает на работа в съответствие със законовите, подзаконовите и административните разпоредби и, когато е приложимо, колективните трудови договори, в съответствие с приложимите правила в посочената по-долу държава от ЕАСТ, относно условията за наемане на работа и професионалното обучение на водачите, приложими в тази държава от ЕАСТ за извършване на автомобилни превози в тази държава:

.....⁴

¹ Отличителните знаци са IS (Исландия), FL (Лихтенщайн), N (Норвегия).

² Наричани по-долу „държавите от ЕАСТ“.

³ Име или фирма и пълен адрес на превозвача.

⁴ Име на държавата от ЕАСТ, където е установен превозвачът.

Специални забележки.....

.....

Настоящата атестация е валидна от	до
Издадена в	на
..... ⁵	

5

Подпис и печат на издаващия компетентен орган или структура.

б)

(втора страница на атестацията)

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата от ЕАСТ, която издава атестацията)

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Настоящата атестация се издава по силата на Регламент (ЕО) № 1072/2009, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

Тя свидетелства за това, че водачът, чието име е посочено в нея, е нает на работа в съответствие със законовите, подзаконовите и административните разпоредби и когато е приложимо, с колективните трудови договори, в съответствие с приложимите правила в държавата от ЕАСТ, посочена в атестацията, относно условията за наемане на работа и професионално обучение на водачите, приложими в тази държава от ЕАСТ за извършване на автомобилни превози в тази държава.

Атестацията за водач принадлежи на превозвача, който я предоставя на водача, посочен в нея, когато този водач управлява превозно средство¹, с което извършва превози, като използва лиценз на Общността или лиценз на държава от ЕАСТ, издаден на този превозвач. Атестацията за водач не може да се прехвърля. Атестацията за водач е валидна само ако се спазват условията, при които е издадена, и подлежи на незабавно връщане на органите, които са я издали, ако превозвачът не спазва условията.

Тя може да бъде отнета от компетентния орган на държавата от ЕАСТ, която я е издала, по-специално когато притежателят:

- не е спазил всички условия за използване на атестацията,
- е представил невярна информация във връзка с данните, необходими за издаване или удължаване на срока на атестацията.

Предприетието превозвач съхранява заверено копие на атестацията.

Оригиналът на атестацията трябва да се съхранява в превозното средство и да се представя от водача при поискване от страна на оправомощен инспектор.

¹

„Превозно средство“ означава моторно превозно средство, което е регистрирано в държава от ЕАСТ, или състав от превозни средства, като най-малко моторното превозно средство от състава е регистрирано

2. Допълнение 4 към приложение XIII към Споразумението се заменя със следното:

„ДОПЪЛНЕНИЕ 4

**ДОКУМЕНТИ, ВКЛЮЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕТО КЪМ РЕГЛАМЕНТ (ЕО)
№ 1073/2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА, АДАПТИРАН
ЗА ЦЕЛИТЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ЕИП**

(Вж. адаптация д) в точка 32 от приложение XIII към Споразумението)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

а)

(цвят: светлосин по цветовата палитра Pantone, формат DIN A4, целулозна хартия с плътност 100g/m2 или повече)

(Първа страница на лиценза)

(Текст на официалния(ите) език(ци) или един от официалните езици на държавата от ЕАСТ, която издава лиценза)

Отличителен знак на
държавата¹, която издава
лиценза

Наименование на компетентния
орган или структура

ЛИЦЕНЗ № ...

(или)

ЗАВЕРЕНО КОПИЕ № ...

за международен автобусен превоз на пътници за чужда сметка или срещу възнаграждение

На притежателя на настоящия лиценз²

.....

.....

се разрешава да извършва на територията на Общността и на Исландия, Лихтенщайн и Норвегия³ международни автомобилни превози на пътници за чужда сметка или срещу възнаграждение при условията, определени в Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози, адаптиран за целите на Споразумението за Европейското икономическо пространство (ЕИП), и в съответствие с общите разпоредби на настоящия лиценз.

Забележки:	
.....	
Настоящият лиценз е валиден от	до
Издаден в	на
..... ⁴	

1 Отличителните знаци са IS (Исландия), FL (Лихтенщайн), N (Норвегия).

2 Име или фирма и пълен адрес на превозвача.

3 Наричани по-долу „държавите от ЕАСТ“.

4 Подпис и печат на компетентния орган или структура, който(ято) е издал(а) лиценза.

(Текст на официалния(ите) език(ци) или един от официалните езици на държавата от ЕАСТ, която издава лиценза)

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. Настоящият лиценз се издава по силата на Регламент (ЕО) № 1073/2009, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.
2. Настоящият лиценз се издава от компетентните органи на държавата от ЕАСТ на установяване на превозвача, който за чужда сметка или срещу възнаграждение:
 - а) има разрешително да извършва в държавата от ЕАСТ на установяване автобусни превози под формата на редовни превози, включително и специализирани редовни превози или случайни превози;
 - б) отговаря на определените в съответствие с правилата на Общността условия, адаптирани за целите на Споразумението за ЕИП, за достъп до професията автомобилен превозвач на пътници в областта на международните и вътрешните транспортни операции;
 - в) изпълнява законовите изискванията относно стандартите за водачите и превозните средства.
3. Настоящият лиценз дава право да се извършват, по всички транспортни връзки, за пътувания, извършвани на територията на Общността и на държавите от ЕАСТ, международни автобусни превози на пътници за чужда сметка или срещу възнаграждение:
 - а) чиито място на отпътуване и място на пристигане се намират в две различни държави, които са държави-членки на ЕС или държави от ЕАСТ, със или без транзитно преминаване през една или повече държави-членки или държави от ЕАСТ, или трети държави;
 - б) чиито място на отпътуване и място на пристигане са в една и съща държава-членка или държава от ЕАСТ, при което пътниците се качват или слизат в друга държава-членка или държава от ЕАСТ, или в трета държава;
 - в) от държава-членка на ЕС или държава от ЕАСТ към трета държава или обратно, със или без транзитно преминаване през една или повече държави-членки на ЕС или държави от ЕАСТ, или трети държави;
 - г) между трети държави, с транзитно преминаване през територията на една или повече държави-членки на ЕС или държави от ЕАСТ;както и празни курсове във връзка с транспортните операции съгласно условията, определени с Регламент (ЕО) № 1073/2009, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

При транспортна операция от държава-членка на ЕС или държава от ЕАСТ до трета държава и обратно този лиценз не е валиден за частта от пътуването в рамките на територията на държавата-членка на ЕС или държавата от ЕАСТ, където са качени или свалени пътници.
4. Настоящият лиценз е поименен и не може да бъде прехвърлян.
5. Настоящият лиценз може да бъде отнет от компетентния орган на държавата от ЕАСТ, която го е издала, по-специално когато превозвачът:
 - а) престане да отговаря на условията, предвидени в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1073/2009;
 - б) е представил невярна информация относно данните, които са били необходими за издаването или подновяването на лиценза;
 - в) е извършил тежко(и) нарушение(я) на общностното законодателство в областта на автомобилния транспорт, адаптирано за целите на Споразумението за ЕИП, в която и да е държава-членка на ЕС

или държава от ЕАСТ, по-специално що се отнася до правилата, приложими за превозните средства, периодите на управление на превозното средство и почивка на водачите и предоставянето без разрешително на посочените в член 5, параграф 1, пета алинея от Регламент (ЕО) № 1073/2009 паралелни или временни превози. Компетентните органи на държавата от ЕАСТ по установяване на превозвача, който е извършил нарушението, могат, *inter alia*, да пристъпят към отнемането на лиценза или към временното или постоянното отнемане на някои или всички заверени копия на лиценза.

Тези санкции се определят в зависимост от тежестта на извършеното от притежателя на лиценза нарушение и в зависимост от общия брой заверени копия, с които той разполага за своите международни транспортни услуги.

6. Оригиналът на лиценза се съхранява от превозвача. Заверено копие от лиценза трябва да се съхранява в превозното средство, извършващо международна транспортна операция.
7. Настоящият лиценз се представя при поискване от оправомощен инспектор.
8. Притежателят трябва да спазва на територията на всяка държава-членка на ЕС или държава от ЕАСТ действащите в тази държава законови, подзаконовни и административни разпоредби, по-специално в областта на транспорта и движението.
9. „Редовни превози“ означава услуги по извършване на превоз на пътници с определена честота и по определени маршрути, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране, и които услуги са достъпни за всички, при спазване, когато е уместно, на изискването за задължителна резервация.

Редовният характер на превоза не се засяга от адаптирането на условията за експлоатация на линията.

За редовните превози се изисква разрешително.

„Специализирани редовни превози“ означава редовни превози, независимо от организатора им, при които се превозват определени категории пътници, като се изключват всички останали пътници, с определена честота и по определен маршрут, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране.

Специализираните редовни превози включват:

- а) превоз на работници между дома и работното място;
- б) превоз на ученици и студенти от и до учебната институция.

Фактът, че специализираният превоз може да се променя в зависимост от нуждите на потребителите, не се отразява върху определянето му като редовен превоз.

За специализираните редовни превози не се изисква разрешително, при условие че те са обхванати от договор, сключен между организатора и превозвача.

Изисква се разрешително за организирането на паралелни или временни превози, които обслужват същите клиенти както съществуващите редовни превози.

„Случайни превози“ означава превози, които не попадат в определението за редовни превози, включително специализираните редовни превози, и чиято основна характеристика е превозът на групи пътници, образувани по инициатива на клиента или на самия превозвач. Организирането на паралелни или временни превози, които са подобни на съществуващите редовни превози и обслужват същите клиенти като последните, е обусловено от получаването на разрешително съгласно процедурата, установена в глава III от Регламент (ЕО) № 1073/2009. Тези превози не престават да бъдат случайни превози единствено поради това, че се извършват с определена честота.

За случайните превози не се изисква разрешително.“

3. Допълнение 7 към приложение XIII към Споразумението се заменя със следното:

„ДОПЪЛНЕНИЕ 7

**ДОКУМЕНТИ, ВКЛЮЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕ III КЪМ РЕГЛАМЕНТ (ЕО)
№ 1071/2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА, АДАПТИРАН
ЗА ЦЕЛИТЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ЕИП**

(вж. точка 19, адаптация г) от приложение XIII към Споразумението)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

(цвят: бежов от палитрата Pantone — формат DIN A4, целулозна хартия с тегло 100 g/m² или повече)

(текст на официалния(ите) език(ци) или на един от официалните езици на държавата от ЕАСТ, която издава удостоверението)

Отличителен знак на съответната държава от ЕАСТ¹ Наименование на оправомощения орган или структура²

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА КОМПЕТЕНТНОСТ ЗА АВТОМОБИЛНИ ПРЕВОЗИ НА
ТОВАРИ/ПЪТНИЦИ³

№.....

С настоящото.....

удостоверяваме, че⁴.....

роден(а) на..... В.....

издържа успешно изпита (година:; сесия:)⁵, необходим за получаване на удостоверение за професионална компетентност за автомобилни превози на товари/пътници⁶, съгласно Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

Настоящото удостоверение представлява достатъчно доказателство за професионална компетентност съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 1071/2009.

Издадено в на⁷⁾

1 Отличителните знаци са IS (Исландия), FL (Лихтенщайн), N (Норвегия).

2 Предварително определен за целта орган или структура от всяка държава от ЕАСТ, **КОИТО** отговарят за издаване на настоящото удостоверение.

3 Ненужното се зачертава.

4 Фамилия и име; място и дата на раждане.

5 Данни за изпита.

6 ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51.

7 Печат и подпис на оправомощения орган или структура, който(ято) издава удостоверението.